



孔子学院总部/国家汉办
Confucius Institute Headquarters (Hanban)



汉语分级读物
Chinese Graded Readers



Level 4
四级

Wonderful Love 奇妙的爱情

孔子学院总部 / 国家汉办 编



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

With an MP3 CD





孔子学院总部/国家汉办
Confucius Institute Headquarters (Hanban)



好朋友 汉语分级读物
Friends Chinese Graded Readers

Wonderful Love

奇妙的爱情

Level 4
四级

孔子学院总部 / 国家汉办 编



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

奇妙的爱情 / 孔子学院总部, 国家汉办编. -- 北京:
北京语言大学出版社, 2014.12

(好朋友: 汉语分级读物. 四级)

ISBN 978-7-5619-4054-9

I. ①奇… II. ①孔… ②国… III. ①汉语—对外汉语
教学—语言读物 IV. ① H195.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 284654 号

书 名: 奇妙的爱情

QIMIAO DE AIQING

责任印制: 姜正周

练习编写: 倪佳倩

英文翻译: 孙齐圣

插图绘制: 孙 屹

出版发行: 北京语言大学出版社

社 址: 北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码: 100083

网 址: www.blcup.com

电 话: 发行部 82303650 / 3591 / 3651

编辑部 82301016

读者服务部 82303653

网上订购电话 82303908

客户服务信箱 service@blcup.com

印 刷: 北京画中画印刷有限公司

经 销: 全国新华书店

版 次: 2014 年 12 月第 1 版 2014 年 12 月第 1 次印刷

开 本: 889 毫米 × 1194 毫米 1/32 印张: 1.75

字 数: 27 千字

书 号: ISBN 978-7-5619-4054-9 / H · 14330

03500

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 82303590

致读者

亲爱的朋友：

你好！

“好朋友——汉语分级读物”是我们为广大汉语学习者奉上的一份礼物，在这里，你可以用汉语读到自己熟悉的文化，你可以根据自己的汉语水平选择难度级别合适的读物，你还可以随时随地听读这些故事，汉语学习在这里变得亲切、简单、有效。

多元文化：这套读物的原始素材主要来自国家汉办举办的首届“孔子学院杯”国际汉语教学写作大赛的获奖作品，我们挑选了来自 40 个国家的作品，当你读到自己熟悉的文化，是不是觉得更加亲切呢？除此之外，你还可以用汉语了解其他 39 个国家的见闻，这是多么有意思的事情啊！

分级阅读：这套读物共 6 个级别，语言难度和词汇量分别对应新汉语水平考试（新 HSK）1-6 级。你可以根据自己的汉语水平选择难度级别合适的读物。

随时听读：这套读物配有录音 MP3 和可供免费下载的音频文件，让你有效利用碎片时间，随时随地听读有趣的故事，让阅读的乐趣无处不在。

感谢孔子学院总部暨国家汉办的大力支持和帮助，使得这套读物顺利出版。

编者

To Our Readers

Dear friends,

Friends—Chinese Graded Readers is a gift for Chinese learners, where you can read familiar culture in Chinese, choose the appropriate reading materials of different levels according to your language proficiency, and listen to and read these stories anytime and anywhere. In these books, learning Chinese becomes habitual, simple, and effective.

Multicultural: The raw materials of these readers mainly come from the award-winning works in the First “Confucius Institute Cup” International Chinese Language Teaching and Writing Contest held by Hanban. Works from 40 countries are included in these books. Won't you have a more cordial feeling when reading about the culture you are familiar with? In addition, you can read about the experiences in 39 other countries in Chinese, which will also be a fun learning experience.

Graded Reading: The series of readers consists of six levels with their grammar and vocabulary corresponding to Levels 1–6 in the New HSK Syllabus. You can choose books of a certain degree of difficulty according to your own level of Chinese proficiency.

Listen and Read Anytime: Each reader comes along with an MP3 CD as well as online audio files for free downloading, enabling readers to make use of fragments of time to listen to and read interesting stories, thus making the fun of reading everywhere.

We hereby would like to extend our gratitude to the Confucius Institute Headquarters (Hanban) for the great support and help we are given to successfully publish this series of readers.

The Compilers

语法术语缩略形式表
Abbreviations for Grammatical Terms

英文缩写 Abbreviations	英文全称 Grammatical Terms in English	中文名称 Grammatical Terms in Chinese
n.	noun	名词
p.n.	proper noun	专有名词
v.	verb	动词
adj.	adjective	形容词
num.	numeral	数词
m.	measure word	量词
pron.	pronoun	代词
adv.	adverb	副词
prep.	preposition	介词
conj.	conjunction	连词
part.	particle	助词
int.	interjection	叹词
ono.	onomatopoeic word	拟声词



我和我家	2
My Family and I	
我的中国朋友	6
My Chinese Friends	
在中国买外套	11
Buying a Coat in China	
变老不容易	16
It Is Not Easy to Get Old	
我的新邻居	21
My New Neighbors	
奇妙的爱情	26
Wonderful Love	
圣诞节颂歌	31
The Christmas Carol	
爱尔兰的木兰	36
Mulan of Ireland	
我的家	41
My Family	
父亲的礼物	46
A Gift from My Father	

我和我家

My Family and I

Illarionova Viktoriia

俄罗斯圣彼得堡大学孔子学院

“我”明年要做什么？

What will “I” do next year?

01

我今年四十八岁了，刚刚开始学习汉语。我知道我的年龄大了，学汉语不容易，所以我很努力。我喜欢中国历史和中国菜。我有很多中国朋友，我常常问他们问题，和他们一起散步、看电影、喝咖啡、看报纸、听音乐。

我每天早上七点起床，

八点吃早饭，九点半上班。下了班我有时候会去图书馆看书——最近我在看一部¹很有名的中国小说，有时候我会去锻炼身体。六点回到家，我还要打扫房间，洗衣服，做饭。晚上吃完饭我还要做作业，十二点才能睡觉。我每天都很忙，但是我觉得很有意思。

我家有四口人，丈夫、我和两个儿子。我们还有一只小狗，它是我们的好朋友，很可爱。我的丈夫在一家公司做律师，我的两个儿子都在上学，我和我的丈夫很爱他们。

1. 部 bù m. used for
books, movies, etc.

星期六、星期日我们一家人
会一起去公园玩或者去商店买
东西。

明年我要去中国旅行，
还要在北京学习汉语。我想去
长城，想吃北京烤鸭，想吃饺
子。我很期待²这次旅行。

2. 期待 qīdài v.
to look forward to



练习 Exercises

一 选出正确答案。 Choose the right answer.

A. 历史 B. 公司 C. 长城 D. 小说 E. 音乐

1. “我”喜欢中国()和中国菜。
2. “我”和朋友一起散步、看电影、听()。
3. 最近“我”在看一部很有名的中国()。
4. “我”的丈夫在一家()做律师。
5. “我”想去(), 想吃北京烤鸭和饺子。

二 排列顺序。

Put the following sentences in the right order.

- A. 回家“我”还要打扫房间, 洗衣服, 做饭。
- B. “我”七点起床, 八点吃早饭, 九点半上班。
- C. 晚上吃完饭“我”还要做作业。
- D. 十二点才能睡觉。
- E. 下了班“我”有时候会去图书馆看书。

--	--	--	--	--

三 说说你明年的旅行计划。 Talk about your travel plan for next year.

我的中国朋友

My Chinese Friends

Jessica Maria Ramos Cardenas

秘鲁天主教大学孔子学院

“我”的中国朋友喜欢做什么？

What do “my” Chinese friends love doing?



02

我从去年开始学习汉语，到现在已经一年多了。那时候我怎么也想不到会认识这么多中国朋友。

我的中国朋友是几个漂亮的姑娘，她们在我们学校学西班牙语¹。那天我在教室遇到了她们，我问她们叫什么，但是她们回答得太快了，我

1. 西班牙语 Xībānyáyǔ

p.n. Spanish (language)

一点儿也没听懂。她们笑了，我也笑了，就这样，我们认识了。

我的中国朋友住的地方离学校很远，但是很舒服，旁边还有一个大公园。她们很喜欢运动，常常在那儿打篮球、跑步什么的。慢慢地，她们学会了自己坐出租车，自己去商店买东西，自己做饭。一天，她们请我去她们那儿吃饭。那是我第一次吃中国菜，还喝了茶，我觉得好吃极了。

有一次，我请她们去跳舞，出去玩怎么能没有男孩子



呢？所以我叫上了我的哥哥和弟弟。还有一次，我们去了热带雨林²，但是那天天气不好，还下了雨，可大家都玩得非常开心。

时间过得真快，我的中国朋友就要回国了。她们心情很复杂，想留下来，又想回家看爸爸、妈妈。我到机场去送

2. 热带雨林 rèdài yǔlín
tropical rainforest

她们，我们一起唱了一首³中国歌，唱着唱着我哭了，朋友们说：“别哭了，朋友。欢迎你到中国来玩。”我回答她们：“希望我们能很快见面！”

3. 首 shǒu m.

*used for songs and
poems*

练习 Exercises

一 选出正确答案。 Choose the right answer.

A. 打篮球 B. 吃中国菜 C. 送 D. 舒服 E. 跳舞

1. 她们住的地方离学校很远，但是很（ ）。
2. 她们很喜欢运动，常常（ ）、跑步什么的。
3. 她们请“我”去吃饭，那是“我”第一次（ ）。
4. 有一次，“我”请她们去（ ）。
5. 朋友们要走了，“我”到机场去（ ）她们。

二 排列顺序。

Put the following sentences in the right order.

- A. “我”问她们叫什么，于是我们就认识了。
- B. “我”从去年开始学习汉语。
- C. 有一天，“我”在教室遇到了几个中国姑娘。
- D. “我”的中国朋友要回国了，“我”很伤心。
- E. 我们常常一起出去玩。

--	--	--	--	--

三 说说你和你的朋友经常在一起做什么。

Talk about what you often do with your friends.

在中国买外套¹

Buying a Coat in China

卫玛丽 加拿大麦克马斯特大学孔子学院

“我”为什么没有带外套？
Why didn't "I" bring a coat?

03

四年前的冬天，我住在中国。去中国以前，我听说²那儿的冬天很暖和，所以我没有带外套。可是北京的一月冷极了，我必须坐公共汽车去城里买新的外套。

我到了城里，先进了一个大商场³。那儿的衣服不错，不贵，颜色和样子也还可以。

1. 外套 wàitào n.
coat

2. 听说 tīngshuō v.
to hear of

3. 商场 shāngchǎng
n. shopping mall